

دراسة مقترحة لترجمه استمارة قياس للاختبار القبلي والبعدى بلغة الإشارة للترصيع بالصدف والافادة منها في تنمية التواصل لدي تلاميذ الصف السابع بمدرسة الأمل للصم والبكم بدمياط الجديدة

A proposed study for the translation of a test form for pre-test and post-test in sign language for studding in shell and benefiting from it in the development of communication among seventh graders at Al Amal School for Deaf and Dumb

أ.د/ محمد محمد علي أبو أحمد

أستاذ تربية خاصة (أشغال خشب) بكلية التربية النوعية قسم التربية الفنية بجامعة عين شمس .

أ.د/محمد الشافعي

أستاذ الأشغال الفنية والشعبية بكلية التربية النوعية قسم التربية الفنية جامعة دمياط

م.م/ سمر رزق محمد نسيم

مدرس مساعد كلية التربية النوعية قسم التربية الفنية بكلية التربية النوعية جامعة دمياط

ملخص البحث

يهدف البحث الحالي إلي دراسة مقترحة لترجمه استمارة قياس للاختبار القبلي والبعدى بلغة الإشارة للترصيع بالصدف والافادة منها في تنمية التواصل لدي تلاميذ الصف السابع بمدرسة الأمل للصم والبكم بدمياط الجديدة ، وأيضاً الإفادة من تجميع مصطلحات اشارية في مجال أشغال الخشب وبخاصة الترصيع بالصدف لتنمية الجانب اللغوي لديهم ، وهي عبارة عن استمارة قياس مقدمة لتلاميذ الصف الابتدائي بمدرسة الأمل للصم والبكم بدمياط الجديدة ، وتم ترجمتها بمقومات لغوية وقواعد نحوية ووقفات ومرادفات كأي لغة يتم ترجمتها من اللغة العربية ، وتتمثل مشكلة البحث في كيفية الاستفادة من دراسة مقترحة لترجمه استمارة قياس للاختبار القبلي والبعدى بلغة الإشارة للترصيع بالصدف والافادة منها في تنمية التواصل لدي تلاميذ الصف السابع بمدرسة الأمل للصم والبكم بدمياط الجديدة ، ويأتي فرض البحث علي النحو التالي هل هناك علاقة ايجابية بين ترجمة استمارة قياس للاختبار القبلي والبعدى بلغة الإشارة للترصيع بالصدف وبين تنمية التواصل لدي تلاميذ الصف السابع بمدرسة الأمل للصم والبكم بدمياط الجديدة ، وبعد تحليل النتائج وعلاقتها بالفرض نجد أن هناك علاقة ايجابية بين ترجمة استمارة قياس للاختبار القبلي والبعدى بلغة الإشارة للترصيع بالصدف وبين تنمية التواصل لدي تلاميذ الصف السابع بمدرسة الأمل للصم والبكم بدمياط الجديدة ، وذلك من خلال استخدام برنام الهجاء الإصبعي التي وظفته الباحثة عند ترجمة النص الذي نحن بصدده ، ووجد أنه أثبتت فاعلية وبخاصة عند إستخدامه في التواصل مع الصم والبكم وأيضاً استخدم في بعض المصطلحات التي ليس لها مصطلح اشاري محدد في مواقفهم الحياتية وكانت هذه الطريقة بديله لذلك ، كما استخدم التواصل الكلي وذلك للتعبير الفعلي للمعني عن طريق تعبيرات الوجه والجسد ، ومن هنا نجد إثبات فاعلية الفرض وتحقيق العلاقة الإيجابية .